



# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 05.09.2015

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 1 / Jg. 18

## HSG- Turniere Bützfl.eth

**Samstag, 05.09.**

09:30 weibl. Jgd C

15:00 weibl. Jgd B

17:30 Damen B-Pokal

**Sonntag, 06.09.**

10:00 männl. Jgd D

15:30 weibl. Jgd A

## Drochtersen

**Samstag, 05.09.**

10:30 weibl. Jgd D

**Sonntag, 06.09.**

13:00 männl. Jgd C



Den Reigen der diesjährigen HSG BüDro-Turniere eröffnete am vergangenen Wochenende die männliche B-Jugend.  
Foto: Irma Tiessen-Franke

## Heimspiele in Bützfl.eth

**Samstag, 12.09.2015**

13:30 weibl. Jgd D

wJD 2 : wJD 1

14:45 männl. Jgd. D

mJD : Himmelpforten/Oldend.

16:15 weibl. Jgd C Landesliga

wJC : Surheide/Schiffdorfed.

18:00 Frauen Regionsliga Ost

3. Damen : Beckdorf 2

Das nächste Handball  
Blatt erscheint am  
**18.09.2015**

## Es geht los!

Jetzt ist die Sommerpause endgültig vorbei. Am vergangenen Wochenende fand die 1. Schicht unserer BüDro-Turniere statt. Es ist das größte Handballspektakel unserer Region. An diesem Wochenende folgt Teil 2 mit insgesamt 7 Einzelturnieren. Da reicht das Bützflether Sportzentrum nicht aus und wir mussten die Drochterser Halle dazu nehmen.

Am Samstag, den 12. 9. eröffnen wir die neue Punktspielsaison 2015/16 mit dem ersten Heimspieltag im Bützflether Sportzentrum. Und weil am Sonntags die Halle frei ist, haben wir den Zuschlag zur Austragung der 1. Runde des HVN-Pokals der Herren erhalten. Unsere 2. Herrenmannschaft ist dabei und ein Einzug in die 2. Runde wäre ein toller Saisonstart.

## HVN-Pokal Herrn - Runde 1

13:15 BüDro2 : Hollenstadt

15:00 Fredenb.2 : Rosengarten

17:00 Sieger 1 : Sieger 2

**So., 13.09.2015**  
**Sportzentrum  
Bützfl.eth**



## Ihre Energieoptimierung...

...als umfassendes Leistungspaket aus einer Hand - von der Vorplanung bis zur Detailausführung.

Lassen Sie sich von unseren Spezialisten zu neuesten Technologien und Energieoptimierung beraten und Ihr individuelles **Energiekonzept** erstellen!



NDB energieKonzepte GmbH • Robert-Bosch-Straße 11 • 21684 Stade • [energiekonzepte@ndb.de](mailto:energiekonzepte@ndb.de)

## StadeNaturWatt

Natur Pur aus der Steckdose –  
100% CO<sub>2</sub>-frei und  
100% klimafreundlich!

Eine saubere Sache!

NaturWatt Strom wird zu 100%  
aus erneuerbaren Energie-  
quellen erzeugt. Bei der  
Produktion fallen garantiert  
keine CO<sub>2</sub>-Emissionen und  
kein radioaktiver Abfall an.



[www.stadtwerke-stade.de](http://www.stadtwerke-stade.de)

 **Stadtwerke Stade**  
Ihr Energiebündel vor Ort

## Festung Grauerort



Bützfleth-  
Abbenfleth

### Hobby-Kunst-Ausstellung 2015

Sonnabend, den 12.09.15 von 11:00 - 18:00 Uhr

11:00 Eröffnung durch den Ortsbürgermeister  
Sönke Hartlef

Ausstellung in den Kasematten und  
im Aussenbereich

Sonntag, den 13.09.15 von 11:00 - 18:00 Uhr

10:00 Open air Gottesdienst mit  
Pastorin Heike Kehlenbeck

#### Attraktionen an beiden Tagen:

- Buntres Marktreiben
- Rundfahrten mit dem Festungsblitz
- Überraschungen für die Kinder
- Verkaufsstände für Speis und Trank
- Stände der Bützflether Vereine
- Mini - Tierschau
- Landfrauen-Café

Veranstalter: Festung Grauerort e.V.

Eintritt: 2 € Kinder bis zum 14. Lebensjahr frei



# ERFAHRUNG

AOS IN STADE – Vier Jahrzehnte Produktion und Entwicklung.



Stark für Stade

Aluminium Oxid Stade GmbH  
Postfach 2269 - 21662 Stade  
[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

**AOS**  
aluminiumoxid

## Verkaufsoffener Sonntag

### Sonderaktionen der Einzelhändler und Flohmarkt

Nach dem großen Erfolg im vergangenen Jahr veranstaltet der Gewerbeverein „Attraktives Bützfleth“ auch in diesem Jahr wieder einen verkaufsoffenen Sonntag. Termin ist der 20. September 2015 von 12:00 - 17:00 Uhr. Viele Bützflether Firmen haben ihre Geschäfte geöffnet. An vier Standorten in der Ortsmitte wird ordentlich was los sein.

Auf dem Parkplatz bei Edeka Wiesner ist ein Flohmarkt geplant. Dazu gibt es bei Wiesner Getränke und Spanferkel. Bei der Stader Saatzeit steht ein Kinderkarussell und bei

der Fleischerei Gallant können sich alle Oktoberfestfreunde auf Haxen und Kraut freuen. Kaffee und Kuchen wird bei der Bäckerei Holst und bei Irenes Fundgrube angeboten. Natürlich sollte man sich auch die Sonderangebote der teilnehmenden Geschäfte nicht entgehen lassen.

Der Flohmarkt findet in diesem Jahr zentral auf dem Parkplatz von Edeka Wiesner statt. Standanmeldungen dazu bitte bis zum 15.09.2015 an Peter Schneiderreit unter der Telefonnummer 04146-5272

Bericht: Hans-Dieter Menck

## DRK-Veranstaltungen für Senioren

Im September bietet der Ortsverein Bützfleth des DRK zwei Veranstaltungen für die ältere Bevölkerung an. Am Mittwoch, dem 16.09.2015, findet die jährliche Ausfahrt statt. Abfahrt zur „Fahrt in's Blaue“ ist um 13:00 Uhr von der Seniorenwohnanlage. Anmeldung bitte bei Anngret Burek, Tel. 04146 493.

Am Montag, den 28.09.2015, ab 14:45 Uhr, wird die Polizei in Zusammenarbeit mit dem DRK im Dorfgemeinschaftshaus eine Informationsveranstaltung für Senioren zum Thema „Sicherheit für Senioren“ durchführen. Alle Bützflether Seniorinnen und Senioren sind herzlich eingeladen.

## Integrationsportfest

Am Freitag, den 18.09.2015 findet auf dem Gelände des Sportzentrums Bützfleth das 45. Integrationsportfest statt. Von 15:00 bis 18:00 Uhr finden die leichtathletischen Vergleichswettkämpfe mit 50 Meter-Lauf, Weitsprung und Schlagballwerfen statt. Zum ersten Mal wird auch Bogenschießen präsentiert.

Zeitgleich sind im Rahmenprogramm Filmpferd Mani und die Stuntreiterin Nina Ramershoven aktiv. Um 16:00 Uhr haben die „Tanzperlen“

ihren Auftritt und um 16:30 Uhr steigt die Show der Klinikclowns.

Wie jedes Jahr erhalten die jungen Sportler wieder Gutscheine für Rundfahrten mit der Feuerwehr, der Polizei und der Pferdekutsche. Und natürlich gibt es ein Kuchenbuffet, Waffeln und Bratwurst.

## Ortsratssitzung

In seiner öffentlichen Sitzung beschäftigt sich der Ortsrat am Mittwoch, dem 09.09.2015 um 18:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus u.a. mit folgenden Themen:

Vorstellung der neuen 380 KV-Trasse durch TenneT, Zuschussanträge, Ortskernsanierung, Seniorenwohnanlage (Betreutes Wohnen) in Bützfleth, Prioritätenliste für die Straßenunterhaltung 2016

*Relax Cosmetic*

Obstmarschenweg 256  
Bützfleth

**FUSSPFLEGE**  
noch Termine frei

Tel.: 04146/90 87 89

**PETER W. SCHNEIDERREIT**  
Immobilienfinanzierungen  
Immobilienmakler

Elbstraße 19 · 21683 Stade  
Tel.: 04146 5272 · Mobil: 0172 4292222  
peter.schneiderreit@t-online.de  
www.schneiderreit-immofinanz.de

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

| Datum  | Uhrzeit | Veranstaltung                                  | Veranstalter              | Ort                           |
|--------|---------|------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| 05.09. | 09:30   | Einschulungsgottesdienst                       | Kirchengemeinde           | St. Nicolai Kirche            |
| 05.09. | 10:30   | Einschulung                                    | Grundschule Bützfleth     | Schulsporthalle               |
| 06.09. | 13:00   | Fahrradrallye                                  | Bürgerverein Bützfleth    | Feuerwehr Bützfleth           |
| 07.09. | 19:30   | Vereinsmeisterschaft Kleinkaliber Jungschützen | + Schützen Schützenverein | Schützenhalle „Kl. Helgoland“ |
| 09.09. | 18:00   | Ortsratssitzung                                | Ortschaft                 | Dorfgemeinschaftshaus         |
| 10.09. | 19:30   | Vereinsmeisterschaft Kleinkaliber Jungschützen | + Schützen Schützenverein | Schützenhalle „Kl. Helgoland“ |
| 12.09. | 11:00-  | Hobbykunst- Ausstellung (bis 18:00 Uhr)        | Festung Grauerort e.V.    | Festung Grauerort             |
| 12.09. | 10:00   | Kreiswettschießen Kehdinger Kreisvereinigung   | Schützenverein Bützfleth  | Schützenhalle „Kl. Helgoland“ |
| 13.09. | 10:00   | Open-Air-Gottesdienst                          | Kirchengemeinde           | Festung Grauerort             |
| 13.09. | 11:00   | Hobbykunst- Ausstellung (bis 18:00 Uhr)        | Festung Grauerort e.V.    | Festung Grauerort             |
| 13.09. | 10:00   | Kreiswettschießen Kehdinger Kreisvereinigung   | Schützenverein Bützfleth  | Schützenhalle „Kl. Helgoland“ |
| 14.09. | 19:30   | Vereinsmeisterschaft Kleinkaliber Jungschützen | Schützen Schützenverein   | Schützenhalle „Kl. Helgoland“ |
| 15.09. | 19:30   | Stammtisch                                     | „Attraktives Bützfleth“   | NN                            |
| 18.09. | 15:00   | Integrationsportfest (bis 18:00 Uhr)           | TuSV Bützfleth            | Sportzentrum Bützfleth        |



**Wiesner**

... einfach gut einkaufen

**Obstmarschenweg 297**

**21683 Bützfleth**

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autosattlerei

**Rohne Decoration**

Deichstraße 2  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon 0 41 46 - 3 02  
www.Rohne-Decoration.de

**Rohne Decoration**

## Wenn sich das nicht sehen lassen kann!

Gute Platzierungen der BüDro-Teams am ersten Turnierwochenende



Hände spielen bei den BüDro-Turnieren eine große Rolle. Da sind natürlich die vielen Aktiven, die ihren Sport mit der Hand ausüben. Wenn man 11 Turniere mit fast 700 Sportlern ausgerichtet, braucht man viele helfende Hände, die sich um das leibliche Wohl der eigenen Sportler und der Gäste kümmern.

Trommlern, die mit ordentlichem Rhythmus für Stimmung sorgen, sind bei den Handballern sehr beliebt. Vor allem bei den Jugendmannschaften sind nicht minder begehrt, neben dem glänzenden Pokal für den Sieger, die „Gummipokale“ auch für die Platzierten.

Fotos: Irma Tiessen-Franke

Die Sommerpause hatte den HSGler gut getan. Aber so komplett handballfrei war die Pause nicht gewesen. Viele Mannschaften hatten an Turnieren teilgenommen und früh mit der Saisonvorbereitung begonnen. Die Verantwortlichen der HSG hatten sich um die Organisation der BüDro-Turniere kümmern müssen. Bei fast allen Turnieren hat es viele Meldungen gegeben, sodass wieder an zwei Wochenenden gespielt wird. Eingeläutet hat das 1. Turnierwochenende die männliche Jugend B am Samstag um 14:00 Uhr. Zu diesem Turnier hatten sich leider nur 3. Mannschaften angemeldet. Es wurde nach dem System „jeder gegen je-

den“ und einer Spielzeit von jeweils 20 Minuten ausgetragen. Erwartungsgemäß setzte sie sich die Mannschaft des Tus Harsefeld ungefährdet vor den VfL Horneburg durch. Unsere Jungs belegten den 3. Platz. Um 17:00 Uhr spielte dann unsere 2. Herrenmannschaft zusammen mit weiteren 4 Mannschaften den A-Pokal aus. Es gab spannende Begegnungen und faire Spiele. Getreu nach dem Motto „genau wie im letzten Jahr“ wurde unsere 2. Herren Turniersieger mit 8:0 Punkten. Das lässt auf eine ähnlich starke Saison hoffen. Vertreten waren beim Turnier unter anderem der BSV Buxtehude, MTV Himmelpforten, TuS Harsefeld und VfL Stade 1.

Am Sonntag ging es dann früh weiter mit dem B-Pokal der Herren. Die 3. Herren ließ es sich nicht nehmen und eröffne-

te das Turnier gegen den TSV Ottersberg. Leider mussten sie im ersten Spiel eine knappe 6:7 Niederlage in Kauf nehmen. Im zweiten Spiel lief es dann schon deutlich besser und der erste Sieg war eingeholt. Insgesamt legte die 3. Herren mit dem 3. Platz eine souveräne Leistung ab.

Munter weiter ging es dann um 14:00 Uhr mit dem A-Pokal der Damen. Gemeinsam spielten unsere 1. und 2. Damen mit insgesamt 8 Mannschaften gegeneinander. Beiden Mannschaften gelang ein sehr guter Start in das Heim-Turnier. Die 1. Damen um Trainer Daniel Fehse gewann ihr erstes Spiel gegen den TV Langen, deutlich mit 5:1. Die 2. Damen hat nachgezogen und dem Tus Hollenstedt ein 9:5 Sieg abgerungen. Nur gegen den VfL Stade und die Frauen aus Bremervörde muss-

ten sich unsere Damen geschlagen geben. In einem spannenden Finalspiel hatten nach 6 Stunden Turnier die Staderinnen den längeren Atem. Unsere 1. Damen wurde 2. Turniersieger des A-Pokals. Auch die Leistung der 2. Damen ließ sich wirklich sehen und sie nahmen souverän den 4. Platz ein. Allen Beteiligten bleibt jetzt eine Woche zum Luft holen. Am 05. und 06.09 steht schon das zweite Turnierwochenende auf dem Plan. Sieben verschiedene Turniere warten darauf ausgetragen zu werden. Die Mannschaften freuen sich über jede Unterstützung! Lassen Sie sich den 2. Teil dieses Sport-Spektakels nicht entgehen. Start ist am Samstag um 09:30 in Bützfleth mit dem Turnier der WJC. Bericht: Jasmin Bösch

Jetzt jeden  
Donnerstag  
leckere

### Pizza!

verschiedene  
Sorten

Bäckerei · Café  
**Jan Holst**

Obstmarschenweg 326 Bützfleth  
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254  
[www.jan-holst.de](http://www.jan-holst.de)

### Impressum

**Bützflether Handball Blatt**  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: [info@tusv-handball.de](mailto:info@tusv-handball.de)  
[www.hsg-bue-dro.de](http://www.hsg-bue-dro.de)

**Herausgeber:**  
Handball Förderverein e. V.

**Verantwortlich f. Lokales:**  
Peter Schneidereiit  
Tel.: 04146 5272 \* 0172 4292222  
eMail [peter.schneidereiit@t-online.de](mailto:peter.schneidereiit@t-online.de)

**Verantwortlich f. Handball:**  
Jasmin Bösch  
Tel.: 0163 4525081  
e-Mail [jasmin.boesch94@gmx.net](mailto:jasmin.boesch94@gmx.net)

**Layout:**  
Karin Maldener

**Verteilung:**  
Hans-Dieter Menck  
Tel.: 04146 5664 \* 0171 3356069  
eMail: [hdmenck@t-online.de](mailto:hdmenck@t-online.de)

**Druck:** HesseDruckGmbH, Stade  
Auflage: 2.000

**www.bilzhouse.de**

**Egmont Bilzhouse jr.**  
Rechtsanwalt und Notar  
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht  
und Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

**Andreas Kuehn**  
Rechtsanwalt

**Katrin Marei Rohde**  
Rechtsanwältin

**Claudia Baumgarten**  
Rechtsanwältin

Holzstr. 30  
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262  
Fax.: 04141/47181

[rechtsanwaelt@bilzhouse.de](mailto:rechtsanwaelt@bilzhouse.de)

## Die HSG BüDro hat eine neue FSJlerin

Jasmin Bösch absolviert ein Freiwilliges Soziales Jahr bei der HSG

Bei der HSG BüDro hat es schon ein paar FSJler gegeben und ich bin jetzt „die Neue“. Allerdings so ganz neu bin ich nicht mehr, einige kennen mich schon. Zu meinen Tätigkeiten als FSJlerin gehört unter anderem auch das Schreiben von Berichten fürs Handballblatt. Das habe ich in der vergangenen Saison mit Freude und Begeisterung gemacht. Aber nun sollte ich etwas über die Person Jasmin Bösch schreiben und das fällt mir richtig schwer. Das Blatt Papier (eigentlich der Bildschirm) vor mir bleibt weiß. Daher habe ich diese Aufgabe an Vanessa Köster weitergereicht. Wir trainieren seit 3 Jahren zusammen die D-Jugend. Vorher war ich schon als Betreuerin in der 3. Damen dabei, wo Vanessa selber aktiv spielt. Bei der HSG BüDro kennt sie mich also am längsten und besten.

Vanessa über Jasmin: „Vor einigen Jahren kam Jasmin Bösch als Quereinsteigerin durch ihre beste Freundin Jessi Reinhardt zum Handball und zeigte von Anfang an eine immer größer werdende Begeisterung für „unsere“ Sportart. Innerhalb kürzester Zeit eignete sie sich die Regeln, Spielzüge und das allgemeine Spielverständnis an. Obwohl sie ein absoluter Handball-Neuling war, stieg sie sofort als Betreuerin der 3. Damenmannschaft ein und nutzte ihr neues Wissen direkt zum Wohle der Mannschaft. An der Seite von Coach Ingrid Meyer



**Seit drei Jahren engagiert sich Jasmin Bösch bei der HSG BüDro. Jetzt absolviert sie hier ein Freiwilliges Soziales Jahr. Für die Verantwortlichen im Verein ist sie „ein Glücksgriff“.**

war sie von Beginn an mit unheimlich viel Engagement dabei und wurde vom Team liebevoll auch „unser Co-Coach“ genannt.

Schnell zeigte sich, dass Jasmin eine wahre Koryphäe bei allen Organisationsanforderungen ist. Da lassen neue Herausforderungen nicht lange auf sich warten: Trainerpositionen bei der weiblichen D-Jugend und den Minis. Innerhalb der letz-

ten Jahre zeigte sich immer wieder, dass Jasmin sowohl bei den kleinen als auch den großen Problemen immer allen mit Rat und Tat zur Seite steht. So wurde sie von den Kindern, den Eltern und den Verantwortlichen im Verein gerne als Ansprechpartner in Anspruch genommen.

Doch nicht nur die Lösung von Hallenbelegungsplänen, das Bestellen von Sponsoren-

kleidung oder die Erarbeitung neuer Trainingsmethoden machen Jasmin so wertvoll für den Verein. Vor allem die Art und Weise Probleme an zu gehen, die Lust und Leidenschaft ihres Engagements, ihre Begeisterung für die Sache sind ansteckend.

In der laufenden Saisonvorbereitung ist für unsere „gute Fee“ immer noch nicht daran zu denken, kürzer zu treten. Zukünftig trainiert sie die wJD1, die Minis, betreut die Damen und derzeit die wJC2. Vor kurzem hat sich noch etwas an Jasmins Aufgabenbereich geändert. Ich hab mich gefreut zu hören, dass unser Allround-Talent ab sofort ein Freiwilliges Soziales Jahr in unserem Verein absolviert. Es kommen also auch andere Sportbereiche in den Genuss von ihrem Organisationstalent profitieren zu können.

Man kann unserem Vorstand gratulieren, dass es gelungen ist Jasmin für das FSJ zu gewinnen. Sie ist Bereicherung für den HSG Bützfleth/Drochtersen.

Ich möchte ihr an dieser Stelle für ihre Hilfsbereitschaft, ihre Zuverlässigkeit und ihr enormes Engagement danken und ich freue mich auf eine weiterhin gute und erfolgreiche Zusammenarbeit!“

Ich glaube vor mir liegt ein sportlich aufregendes und spannendes Jahr. Ich freue mich auf die neuen Herausforderung. Bericht: Jasmin Bösch, Vanessa Köster

## Handballcamp auf Sylt

Sommerferien sind eine tolle Zeit. Für begeisterte Handballspielerinnen ist diese Zeit natürlich noch toller, wenn sie die nicht ohne den geliebten Sport verbringen müssen. Wenn man das dann noch auf einer Insel wie Sylt machen kann, ist das Ganze kaum noch zu toppen. Damit die drei BüDro-Mädels Annika Hennig, Sophie Patjens und Tjara Grothmann in den Sommerferien nicht aus der Übung, hatten sie beschlossen eine Woche an einem Trainingscamp auf Sylt teilzunehmen. Das Trio konnte die Eltern



**Wegen der Wetterkapriolen hatte das Trainingscamp auf Sylt nicht nur eine sportliche sondern auch eine abenteuerliche Note.**

von der Sinnhaftigkeit dieser Unternehmung überzeugen.

Nachdem sie in der ersten Nacht wegen dem Sturm aus den Zelten evakuiert wurden, ging das Training am nächsten Tag trotzdem am frühen Morgen los. In der ganzen Woche standen Koordination, Wurftechniken, Kondition und Spiel im Vordergrund. Besonders viel Spaß machten ihnen die Trickwürfe.

Es war eine tolle Woche, trotz schlechtem Wetter, in der die drei viel neues gelernt haben.

Bericht: Sandra Grothmann

# HEIMSPIEL-PLAN

**Sonntag, 27.09.2015**

09:30 wJD 1 : SV Beckdorf  
10:45 mJD : SV Beckdorf  
12:15 wJC 1 : JSG Altenw./Otternd.  
14:00 wJA LL : SVGO Bremen  
16:00 mJA LL : SVGO Bremen

**Samstag, 10.10.2015**

13:45 wJC 2 : VfL Stade 2  
15:30 wJA LL : HSG Neuenburg/Bockhorn  
17:15 3. Damen : MTV Wisch  
19:00 3. Herren : SSV Hagen

**Sonntag, 11.10.2015**

09:00 wJD 2 : VfL Horneburg  
10:15 mJD : TuS Zeven  
11:35 wJC 1 : MTV Wisch  
13:15 wJB LL : HSG Hannover-Badenstedt 2  
15:00 mJA LL : HSG Verden-Aller  
17:00 2. Damen : TV Langen : TV Langen

**Samstag, 17.10.2015**

16:45 2. Herren : SV Beckdorf 3  
19:00 1. Herren : TuRa Marienhafte

**Samstag, 07.11.2015**

15:00 wJD 2 : MTV Himmelpforten  
16:15 mJB : TuS Zeven  
18:00 wJA 2 : VfL Stade 2

**Sonntag, 08.11.2015**

11:00 mJE : JMSG Himmelpforten/Oldendorf  
12:15 wJD 1 : TSV Bremervörde  
13:30 wJC 3 : TSV Bremervörde  
15:15 wJB LL : HG Winsen/Luhe  
17:00 1. Damen : LTS Bremerhaven  
18:50 3. Herren : VfL Sittensen

**Samstag, 14.11.2015**

17:00 wJC 2 : SG Surheide/Schiffdorferdamm 2  
19:00 1. Herren : TSV Bremervörde 2

**Sonntag, 15.11.2015**

10:15 mJD : TSV Bremervörde  
11:30 mJC : VfL Fredenbeck 2  
13:00 3. Damen : TSV Mulsum  
15:00 wJA LL : VfL Oldenburg 2  
17:00 mJA LL : JMSG Daverden/Morsum

**Sonntag, 06.12.2015**

09:00 mJE : TSV Bremervörde 2  
10:15 mJD : VfL Horneburg  
11:30 wJD 2 : TuS Harsefeld  
13:00 mJA LL : Elsflether TB  
15:00 2. Damen : HSG Geestemünde  
17:00 1. Herren : TV Langen

**Sonntag, 10.01.2016**

12:45 mJB : TuS Harsefeld 2  
14:30 wJB LL : TSV Burgdorf  
16:15 wJA LL : MTV Aurich  
18:00 2. Herren : SVGO Bremen 2

**Sonntag, 24.01.2016 (1. Teil)**

11:15 mJB : JMSG Himmelpforten/Oldendorf  
13:00 mJA LL : SG Bremen-Ost  
15:00 1. Damen : TSV Morsum

**Sonntag, 24.01.2016 (Fortsetzung)**

17:00 2. Herren : SG Buntentor/Neustadt  
18:45 3. Herren : Dollerner SC 2

**Sonntag, 07.02.2016**

13:15 mJC : JSG Langen/Bederkesa  
15:00 2. Damen : TV Gut Heil Spaden  
17:00 1. Herren : SV Beckdorf 2

**Sonntag, 14.02.2016**

13:15 mJC : TV Lehe  
15:00 2. Herren : TSV Daverden 2  
17:00 1. Damen : SV Werder Bremen 2

**Sonntag, 21.02.2016**

13:15 wJB LL : Mellendorfer TV  
15:00 mJA LL : JMSG Grüpp./Bookh./Hude  
17:00 1. Herren : TuS Rotenburg

**Sonntag, 28.02.2016**

14:15 mJC : VfL Horneburg 2  
16:00 wJB LL : TuS Rotenburg  
17:45 3. Herren : TSV Bremervörde 3

**Sonntag, 13.03.2016**

10:15 mJC : MTV Wisch  
12:00 wJA 2 : VfL Stade 2  
15:30 2. Herren : TV Langen 2  
17:30 wJA LL : TuS Harsefeld

**Sonntag, 20.03.2016**

15:00 2. Herren : Dollerner SC  
17:00 2. Damen : TuS Zeven

**Samstag, 09.04.2016**

15:00 2. Herren : HSG Lesum/St.Magnus  
17:00 1. Damen : TV Oyten 3

**Samstag, 30.04.2016**

17:00 3. Herren : MTV Himmelpforten 2

**Samstag, 07.05.2016**

19:30 1. Herren : VfL Fredenbeck 2

**Eintrittspreise**

|           | Erwachsene | Jugendliche |
|-----------|------------|-------------|
| 1. Herren | 3,00 €     | 1,50 €      |
| 1. Damen  | 2,00 €     | 1,00 €      |
| 2. Herren | 2,00 €     | 1,00 €      |

Zu allen anderen Spielen ist der Eintritt frei.  
Kinder bis 13 Jahren haben freien Eintritt zu allen Spielen

**Rückrundenspiele**

Es gibt in dieser Saison eine ganze Reihe Staffeln, die erst eine Vorrunde spielen und dann geteilt werden. Dies ist bei folgenden Mannschaften der Fall:

3. Damen, die weiblichen Jugendmannschaften wJC 1 - 3, wJD 1 + 2, wJE 1 + 2 sowie die männlichen Jugendmannschaften mJD und mJE.

Die Festlegung der Rückrundentermine ist noch nicht abgeschlossen. Diese Spiele sind im Heimspielplan noch nicht enthalten.

# AN Saison 2015/16

## Samstag, 12.09.2015

13:30 wJD 2 : wJD 1  
 14:45 mJD 1 : JMSG Himmelpforten/Oldendorf  
 16:15 wJC LL : SG Surheide/Schiffdorferdamm  
 18:00 3. Damen : SV Beckdorf 2

## Sonntag, 13.09.2015 HVN Pokal (Herren)

13:15 BüDro 2 : TuS Jahn Hollenstedt  
 15:00 VfL Fredenbeck 2 : SG BW Rosengarten  
 17:00 Sieger 1 : Sieger 2

## Samstag, 19.09.2015

14:00 wJD 2: VfL Fredenbeck 2  
 15:15 wJC 3: TV Schiffdorf 2  
 17:00 2. Damen : SV Beckdorf  
 19:00 1. Herren : FTSV Jahn Brinkum

## Sonntag, 20.09.2015

10:15 mJE 1: TSV Bremervörde  
 11:30 mJC: VfL Sittensen  
 13:15 mJB : TV Schiffdorf 2  
 15:00 2. Herren : TV Oyten  
 17:00 3. Herren : VfL Fredenbeck 5

## Samstag, 26.09.2015

13:15 wJB LL : HSG Heidmark  
 15:00 wJA 2: TSV Bremervörde  
 17:00 1. Damen : VfL Stade 2  
 19:00 3. Damen : MTV Himmelpforten

## Samstag, 03.10.2015

13:00 wJE 2 : wJE 1 (Regionsligaturnier)  
 14:20 wJE 1 : VfL Fredenbeck  
 15:40 wJE 1 : JSG Loxstedt/Bexhövede  
 16:20 wJE 2 : VfL Fredenbeck  
 17:30 mJB : Hagener SV

## Sonntag, 04.10.2015

11:30 mJE : SV Beckdorf  
 13:00 2. Herren : TuS Komet Arsten  
 15:00 wJB LL : TV Oyten 2  
 17:00 1. Herren : HSG Nordhorn e.V. 2

## Samstag, 21.11.2015

15:15 mJB : JSG Altenw./Otternd. 2  
 17:00 mJA LL : SV Werder Bremen  
 19:00 1. Damen : : HSG PHOENIX

## Sonntag, 22.11.2015

09:00 wJD 1 : VfL Stade  
 10:15 wJD 2 : TuS Zeven  
 11:30 wJC 2: TV Schiffdorf  
 13:15 mJC : TSV Bremervörde  
 15:00 wJA LL : SG Surheide/Schiffdorferdamm  
 17:00 1. Herren : TvdH Oldenburg  
 18:50 3. Herren : VfL Stade 2

## Sonntag, 29.11.2015

09:15 wJD 1 : VfL Horneburg 2  
 10:30 mJE : VfL Stade  
 11:45 wJC 3 : VfL Sittensen  
 15:15 wJB LL : HSG PHOENIX

## Sonntag, 05.12.2015

15:15 mJC : JSG Altenw./Otternd. 2  
 17:00 1. Damen : TSV Altenwalde  
 19:00 3. Damen : VfL Horneburg 3I

## Samstag, 12.12.2015

15:15 mJB : TSV Germania Cadenberge  
 17:00 mJA LL : HSG Delmenhorst  
 19:00 2. Heren : HSG Bruchhausen-Vilsen

## Sonntag, 13.12.2015

10:30 wJD 1 : VfL Fredenbeck 2  
 11:45 mJD : VfL Stade  
 13:00 wJA2 : JSG Altenw./Otternd.  
 17:00 1. Herren : ATSV Habenhausen 2  
 18:50 3. Herren : VfL Horneburg 2

## Sonntag, 17.01.2016

17:00 1. Damen : TSV Bremervörde  
 18:50 3. Damen : VfL Horneburg 2

## Samstag, 23.01.2016

17:00 wJA LL : TuSG Ritterhude  
 19:00 2. Damen : SG Surheide/Schiffdorferdamm

## Samstag, 13.02.2016

14:15 mJB : JMSG Horneburg/Wisch  
 16:00 wJA LL : HG Jever/Schortens  
 18:00 wJA 2 : TSV Bremervörde

## Samstag, 20.02.2016

17:00 2. Damen : Hagener SV  
 19:00 1. Damen : HSG Schwanewede/Nk.

## Samstag, 27.02.2016

15:15 mJB : JMSG Lox-Bex/Spaden/Geestemünde  
 17:00 2. Damen : VfL Sittensen  
 19:00 2. Herren : TS Woltmershausen

## Samstag, 05.03.2016

19:00 2. Herren : MTV Himmelpforten

## Sonntag, 06.03.2016

13:00 mJA LL : TV Oyten  
 15:00 1. Herren : TuS Haren  
 17:00 1. Damen : TSV Kirchlinteln

## Samstag, 12.03.2016

15:30 wJB LL : SG Misburg  
 17:15 mJB : JSG Langen/Bederkesa  
 19:00 3. Herren : TuS Zeven 2

## Sonntag, 17.04.2016

13:00 3. Herren : VfL Sittensen 2  
 15:00 2. Damen : VfL Fredenbeck  
 17:00 1. Herren : SG HC Bremen/Hastedt

## Samstag, 23.04.2016

15:00 2. Herren : ATS Bexhövede  
 17:00 1. Damen : VfL Horneburg  
 19:30 1. Herren : TV 01 Bohmte

Unterstützen Sie uns durch eine Mitgliedschaft im

## Freundeskreis

der HSG Bützfleth/Drochtersen.

Der Jahresbeitrag ist 50 €. Nähere Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter [www.hsg-bue-dro.de](http://www.hsg-bue-dro.de) oder sprechen Sie uns an.

## Ortskernsanierung – Planung Obstmarschenweg

Auf der letzten Sitzung des Ortsrates am 09.07.2015 unterrichtete Stadtbaurat Kersten Schröder-Doms über den Planungsstand für die Umgestaltung des Obstmarschenweges. Ziele der Sanierung sei es, die Dorfmitte wieder für die Ortschaft zurück zu gewinnen, die Aufenthaltsqualität im Ortszentrum vor allem für die Bewohner zu erhöhen, ebenso die Verkehrssicherheit zu erhöhen und nicht zuletzt mehr Platz für Fußgänger und Radfahrer zu schaffen.

Die Umgestaltung des Obstmarschenweges wird in zwei Bauabschnitte durchgeführt. Der Abschnitt Nord von etwa der Schule bis zur Hafestraße mit dem ersten Kreisell bei der Einmündung der Kirchstraße soll 2016 gebaut werden. Der Abschnitt Süd bis etwa EDEKA Wiesner mit dem zweiten Kreisell an Stelle der Ampelkreuzung in der Ortsmitte, dessen Planung noch nicht voll-

ständig abgeschlossen sei, aber für 2017 vorgesehen. Es ist angestrebt, dass die Arbeiten am südlichen Abschnitt direkt nach dem Abschluss der Arbeiten am nördlichen Abschnitt beginnen. Die geplanten Parkplätze zwischen den Kreiseln bleiben erhalten. Der erste Kreisell wird so dimensioniert, dass er auch für große LKW befahrbar sein wird. Zum Größenvergleich könne man sich etwa den Kreisell an der Harburger Straße beim ADAC ansehen.

Die Bushaltestelle an der Kirche wird leicht verlegt, um so ausreichend Platz für wartende Fahrgäste zu haben. Es gibt allerdings keine Haltebucht - dann würde das Profil für Fußgänger- und Radweg wieder verengt -, sondern der Bus hält auf der Straße. Bei der Bushaltestelle Elsternstraße allerdings ist Platz für eine Haltebucht, die Feinplanung dazu läuft noch. Baubeginn für den Bauabschnitt Nord wird unmittelbar

nach der Winterpause sein. Es ist mit einer halbseitigen Sperrung in Richtung Süden (Richtung Stade) zu rechnen. Eine Umleitung ist über die Flethstraße geplant. Hier ist allerdings die Planung der Umleitung für den Schwerlastverkehr noch nicht abgeschlossen. Auf jeden Fall ist mit einer maximal 4 Wochen andauernden Vollsperrung des Obstmarschenweges dort zu rechnen, weil in Höhe der Bäckerei Holst der

Platz für große Baumaschinen zu knapp wird, wenn zusätzlich ein einspuriger PKW-Verkehr vorbei geführt würde. Alle Baumaßnahmen und Umleitungen unmittelbar mit den Betroffenen und den Anliegern abgestimmt würden.

Die Ortskernsanierung steht auch bei der Ortsratsitzung am 09.09.2015, 18:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus auf der Tagesordnung.

Bericht: Peter Schneiderei

## Open air in Grauerort



a capella vorgetragen Festungslied!

Die gefühlvollen Gospels und traditionellen Spirituals wie „Amazing Grace“, „Since I Layed My Burden Down“ oder „Oh Happy Day“ bis hin zu Michael Jacksons „Earth Song“ im Gospel-Arrangement schafften es, trotz grauslicher

Wetterlage das Publikum zu begeistern. Die acht stimmungsvollen schwarzen Sängerinnen und Sänger aus den USA, begleitet von einer fünfköpfigen All-Star-Band, zeigten ihr Können und auch ihre tiefe Spiritualität. Ron Williams führte in englisch-deutschem Sprachgemisch routiniert durch das Programm. Ein schöner Abend in der, wie eigentlich jedes Jahr. Bericht: Peter Schneiderei

es, trotz grauslicher Wetterlage das Publikum zu begeistern. Die acht stimmungsvollen schwarzen Sängerinnen und Sänger aus den USA, begleitet von einer fünfköpfigen All-Star-Band, zeigten ihr Können und auch ihre tiefe Spiritualität. Ron Williams führte in englisch-deutschem Sprachgemisch routiniert durch das Programm. Ein schöner Abend in der, wie eigentlich jedes Jahr.

Bericht: Peter Schneiderei

## Vereinsportassistenten



Nic Bunge und Lars Olschewski, beide 13 Jahre alt, haben an der 40 Unterrichtseinheiten umfassenden Ausbildung zum Vereinsportassistenten, die der Niedersächsischen Leichtathletikverband durchführt, teilgenommen. Dabei haben sie nicht nur ihr leichtathletisches

Wissen erweitert, sondern auch vieles über Planung von Sporteinheiten, Öffentlichkeitsarbeit, 1. Hilfe und Jugendrecht gelernt.

Nic und Lars sind schon seit langem als Helfer beim Bützflether Integrationssport aktiv und haben ihr neu erlangtes Wissen auch gleich in der Praxis einsetzen können - sie waren bei der Ferienfreizeit in Lüdersbüttel dabei. Wie Öffentlichkeitsarbeit geht haben sie dann auch üben dürfen - ihr Bericht über die Fahrt ist auf Seite 10 dieses BHB zu finden.

Viel Zeit zum Ausruhen haben die beiden nicht, denn am 18. September findet das Bützflether Integrationssportfest statt, da ist ihre Mitarbeit fest eingeplant.

**FLEISCHER-FACHGESCHÄFT**

Party-Service Gallant

- Kalte & warme Platten  
- Unsere Spezialität:  
Spanferkel ab 10 Personen  
- Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
fleischer@f-gallant.de  
www.fleischer-gallant.de

EAB

wünscht  
den Handballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!

EAB

EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth

Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50

eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH



## Die Schützen-Würdenträger 2015



### Würdenträger des 57. Schützenfestes in Bützfleth

König: Marcel Paur – 1. Adjutant: Wilfried Bönsch – 2. Adjutant: Dennis Umland \* Jungschützen  
 König: Andre Cordis – 1. Adjutant: Karsten Klie – 2. Adjutant: Ole Kruse \* Jungschützen Königin:  
 Celine Korscher – 1. Adjutant: Janine Meyer – 2. Adjutant: Katrin von Holt \* Jugendkönig:  
 Mirko Heun – Jugendkönigin: Svenja Meyer – Prinz: Bennet Plath – Prinzessin: Beke Waskow  
 – Vogelkönig: Jason Hardekopf – Vogelkönigin: Anike Rathjens

Gastgeber müssen Menschen mögen....



**Hartlef**  
 GASTHOF · CATERING  
 über 120 Jahre Hartlef's Gasthof  
**Rökerte Supp**  
 3. und 4. Oktober 2015  
 um 12Uhr  
 Beern, Wuddeln und Schinken-  
 knoken geeft een köstlichen  
 Geschmack. So as dat freuer  
 kookt wör een waren Genuß.  
 9,90 € köst dat pro Nees,  
 klingelt eben dör wenn ji  
 kommen möcht.  
 Moorchaussee 129  
 21683 Stade-Bützflethermoor  
 Telefon 0 41 46 / 2 35  
 www.hartlefs-gasthof.de

Fahr lieber mit...



**OSSI** STADE 041 41  
 das freundliche TAXI **2244**  
 anrufen · einsteigen · losfahren

# „DAS NÄCHSTE SPIEL GEWINNEN.“

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

## Ferienfreizeit in Dänemark

**Integrationsportgruppe machte Anfang August eine Woche Urlaub auf Aarø**

Am Samstag, den 1.8.2015 war es wieder mal soweit: 11 Sportler der Integrationsportgruppe und 6 Betreuer machten sich mit zwei TuSV-Bussen auf den Weg nach Dänemark auf die Insel Aarø in der Ostsee. Das Wetter war herrlich, einfach nur „Sonne pur“.

Die Reise begann mit einem längeren Stopp in Wischhafen. Zwei Stunden mussten wir auf die Fähre warten, aber ein Eis hat alle wieder für die Wartezeit entschädigt. Auf der Insel hatte Ulla Bunge drei Häuser angemietet, in denen wir nun für 7 Tage unser Zuhause hatten. Jedes Haus hat sich selber versorgt. Jeden Abend erhielten wir das Essen für den nächsten Tag. Morgens wurden Brote, Milch und Butter geholt und auf jedes Haus verteilt. Die Versorgung war also perfekt geplant und so musste auch keiner hungern.

Für jeden Tag war ein Highlight geplant, das von „ALLEN“ gerne angenommen wurde. Es wurde gegrillt, getanzt und viel gelacht. An einem Tag ha-



**Die Integrationsportgruppe mit ihren Betreuern in Dänemark. Es war eine abwechslungsreiche Woche.**

ben wir mit einem Trecker samt Anhänger eine Inselrundfahrt gemacht. Das Lustige daran war, dass auf dem Anhänger alte Polstermöbel, also Sofas und Sessel standen. Dies war natürlich für die Integrationsportler ein tolles Vergnügen. Aber auch für uns Betreuer war es ein Erlebnis und es hat riesigen Spaß gemacht. Zum Abschluß gab es

ein großes Eis für jeden. Ein anderes Highlight war z.B. das Minigolf spielen. Wir wurden in mehrere Gruppen eingeteilt und trotz ein paar Fehlschlägen war es ein besonderer Spaß und eine Siegerehrung gab es dann auch noch.

Auch ein Tagestrip nach Haderslev stand auf dem großen Ausflugsprogramm. Bei sommerlichen Temperaturen haben wir die Innenstadt besichtigt und in den Geschäften nach Urlaubsutensilien und Reiseandenken gestöbert.

Die fröhlichen Gesichter unserer Sportler zeigten uns jeden Tag, dass alle Aktivitäten bei den Mitgereisten gut ankamen. Strandtage hatten wir natürlich

auch. Wer wollte durfte in der Ostsee baden, was wieder mit viel Freude und einigen Lachen abgerundet wurde. Also Lachen und Spaß stand sowieso für alle an erster Stelle.

Ein Lagerfeuer wurde von Thomas und Nic vorbereitet und gekonnt zum Brennen gebracht. Es gab Würstchen und Brot am Stock. Am besten haben jedoch wohl die auf dem Lagerfeuer gerösteten Marshmallows geschmeckt. Alle waren wieder mit großer Begeisterung dabei, denn Essen hält Leib und Seele zusammen.

Also Langeweile gab es die ganze Woche nicht, denn viele Spiele trugen zudem zur Unterhaltung bei. Die Zeit verging jedoch so schnell und schon mussten wir am 8. August 2015 leider wieder die Heimreise antreten. Die Rückfahrt verlief ohne Probleme und wir waren am Samstagnachmittag rechtzeitig wieder in Bützfleth. Erschöpft, aber rundum zufrieden konnten wir alle Urlauber wieder bei ihren Eltern bzw. Betreuern abliefern. Unsere Reise war ein voller Erfolg.

„Danke von Allen“ an Christine, Ulla, Thomas und Nic für euer Engagement und die wunderschöne und bestens vorbereitete Urlaubswoche. Für uns war es eine große Bereicherung dieses miterleben zu dürfen.

Bericht: Hannelore Menck und Regina Raap

## Ferienfreizeit in Lüdersbüttel



Vom 10.8. bis 13.08.2015 war die kleine IG-Sportgruppe vom TuSV Bützfleth mit insgesamt 15 Personen auf dem Ferienhof in Lüdersbüttel. So wurden die Busse vom TuSV gleich zweimal hintereinander eingesetzt. Nachdem die Gruppe am Montag angekommen war bezogen alle ihre Zimmer und gingen zum Mittagessen. Am Nachmittag erkundeten wir den Hof mit allen Tieren und Spielmöglichkeiten.

Am nächsten Tag hatten wir unsere erste Reitstunde und am Nachmittag ging es zur Seehundstation nach Friedrichskoog. Nach diesem gelungenen

Tag wurden am nächsten Morgen die Pferde erneut gesattelt. Nach einem ausgiebigen Ausritt und einem leckeren Mittagessen startete die Gruppe in das nahe gelegene Hallenbad. So war auch dieser Tag sehr gelungen und wurde mit einem ebenfalls leckeren Abendbrot abgerundet. Abends saßen alle gemütlich zusammen beim Lagerfeuer und die Abreise rückte leider immer näher. Am nächsten Morgen wurden die Busse wieder bepackt und die Heimreise angetreten. BIS BALD LÜDERSBÜTTEL!!!

Bericht: Nic Bunge und Jonah Grothmann

 **PHYSIOTHERAPIE**  
**Karsten Meyhöfer**

Physiotherapeut - Krankengymnast  
**Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth**  
**Telefon 04146 - 928770**  
[www.physiotherapie-stade.de](http://www.physiotherapie-stade.de)

**Krankengymnastik**  
**Hausbesuche**  
**Fango & Massage**

## Schulname gesucht und endlich gefunden!

Bereits im Januar 2014 haben wir im Handballblatt um Vorschläge bei der Namensfindung für unsere Schule gebeten. Die Resonanz war beachtlich: 16 mehr oder weniger aussagekräftige Vorschläge wurden uns übermittelt. Nachdem sich die schulischen Gremien mit Kindern, Eltern und Kollegium mehrheitlich auf den Namen „Grundschule am Fleth“ festgelegt hatten, mussten die politischen Gremien der Hansestadt Stade ihre Zustimmung erteilen. Diese erfolgte jetzt und daher führen wir ab den 01. August den neuen ortstypischen Schulnamen „Grundschule am Fleth“. Vielen Dank für das rege Interesse bei der Namensfindung. Jetzt heißt



es „Ärmel hochkrepeln“ und Stempel, Homepage, Emailanschrift, Briefköpfe und andere Vorlagen anzupassen. Bericht: Kurt v. Schassen

es „Ärmel hochkrepeln“ und Stempel, Homepage, Emailanschrift, Briefköpfe und andere Vorlagen anzupassen. Bericht: Kurt v. Schassen

## „Auf zu neuen Ufern“

Der letzte Schultag für die Viertklässler in Bützfleth



Der letzte Schultag vor den Sommerferien hinterließ bei allen nur pure Freude. Mit einem Mix aus Musik, Sport, Tanz, Darbietungen und Ehrungen, haben wir das Schuljahr 2014/15 in der Sporthalle schon traditionell mit einer Abschiedsfeier ausklingen lassen. Im Mittelpunkt standen in erster Linie unsere Viertklässler, die mit Wehmut und Tränen, aber auch mit großer

Vorfreude auf ihre zukünftige Schule Abschied von „ihrer“ Grundschule Bützfleth genommen haben. Gemeinsam mit diesen Kindern haben sich auch viele Eltern verabschiedet, die durch ihre tatkräftige Unterstützung in den schulischen Gremien und im Förderverein unser Schulleben bereichert haben. Herzlichen Dank für diese Mithilfe! Bericht: Kurt v. Schassen

**Wann ist ein Geldinstitut gut für Deutschland?**  
Wenn es nicht nur Vermögen aufbaut, sondern auch Talent fördert.

Sparkassen unterstützen den Sport in Deutschland. Sport stärkt das gesellschaftliche Miteinander durch Teamgeist, Toleranz und fairen Wettbewerb. Die Sparkasse Stade-Altes Land engagiert sich zusammen mit STADE 21 auch für den Sport in Bützfleth. [www.spk-sal.de](http://www.spk-sal.de)

Olympia Partner Deutschland

Sparkasse. Gut für Bützfleth.



**BauErlebnisHaus – Neuste Technologie erleben und Zukunft bauen!**  
**Inspiration für Ihre Wohnträume.**

**Rundgang durch die Ausstellung:**

- Berater für Sie vor Ort
- 9 Themengebiete
- über 70 Exponate
- BAUEN ERLEBEN
- Schulungen, Seminare
- Informativ, innovativ, interaktiv



LINDEMANN BauErlebnisHaus | [www.bauen-erleben.de](http://www.bauen-erleben.de)  
 Klarenstrecker Damm 16 | 21684 Stade | Tel. 04141 526-300



Qualität seit mehr als 100 Jahren: Hochbau | Einfamilienhausbau | Metallbau  
 Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke | Projektentwicklung

**FRUCHT-SERVICE**  
 Fruchthandels- und Transport GmbH

Mit der Frucht können wir alles!

FRUCHT-SERVICE HAMBURG

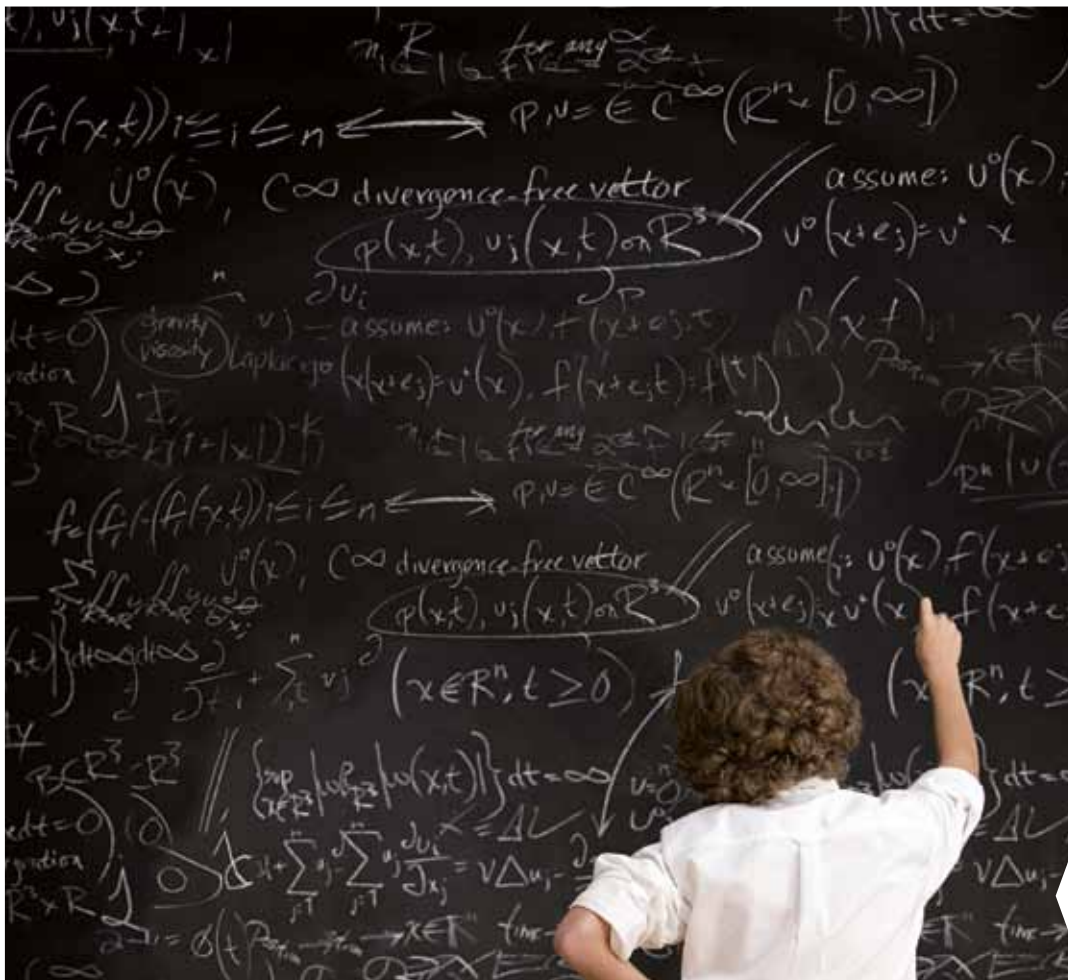
[www.frucht-service-hamburg.de](http://www.frucht-service-hamburg.de)

**HEREINSPAZIERT!**  
 Besuchen Sie jetzt unsere frisch renovierte Filiale in der Hökerstraße.

**INTERSPORT**  
**ROLFF**

Jetzt 2x in Stade!!

Im MARTKTKAUF Stade, Drosselstieg 77, Tel. 0 41 41 / 6 90 27 33  
 Hökerstraße 42 · 21682 Stade · Telefon 0 41 41 / 4 44 43  
[www.intersport-rolff.de](http://www.intersport-rolff.de)



Wir stehen für Antworten.  
 Und wir denken die Dinge zu Ende.  
 Wir verbinden die Elemente.  
 Und wir liefern Ergebnisse.  
 Wir stehen für Chemie.  
 Wir stehen für Wissenschaft.  
 Wir denken, träumen und handeln.  
 Wir stehen für Lösungen.  
 Und wir sind davon überzeugt,  
 dass Mensch und Wissenschaft  
 zusammen alles lösen können.

**Solutionism. The new optimism.™**

